



РЕТРОСПЕКТИВА ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

А. А. Исакова

*ФГБОУ ВО «Тюменский индустриальный университет»,
г. Тюмень, Россия,
isakovaAA@yandex.ru*

Введение: в статье описывается ретроспектива понятий «коммуникативная компетентность» и «межкультурная коммуникация». Определяется их место в вузовском образовании на примере Тюменского региона. Актуальность данного исследования заключается в том, что оно отвечает возросшему интересу к процессам межкультурной коммуникации и ее моделирующим способностям.

Материалы и методы: при решении методологических и методических вопросов исследования были использованы дескриптивный метод, метод наблюдения и изучения опыта и др. Методологической базой нашего исследования является философская концепция взаимосвязи культуры и нравственности, коммуникативной, межкультурной и экологической культуры и др.

Результаты исследования: формирование коммуникативной компетенции – основа в воспитании и обучении поколения молодых специалистов с достаточным уровнем культурных мировоззренческих позиций. Данная коммуникативная система образования должна носить непрерывный, комплексный, междисциплинарный и интегрированный характер, с дифференциацией в зависимости от профессиональной ориентации. Прежде всего работу со студентами в этом направлении следует выстраивать на традициях и ценностях людей как основы физического и духовного здоровья личности, познании мира и своего места в нем.

Обсуждение и заключения: чем более развита коммуникативная компетентность, сформированная в процессе образования, тем успешнее коммуникации специалистов в новой изменившейся реальности профессиональной деятельности. Поэтому, рассматривая основные проявления вербальной и невербальной коммуникации в любой коммерческой и государственной структуре, необходимо прежде всего обратиться к исследованию коммуникативного процесса в образовательной среде, способствующей созданию элитарной личности поколения молодых специалистов. В условиях происходящих в мире интеграционных процессов во всех сферах социума российская система образования претерпевает ряд существенных изменений. Основными приоритетами современного вузовского образования становятся полноценное формирование и развитие способностей студента. Следовательно, можно предположить, что коммуникативная компетенция есть и будет связующим звеном и основой взаимодействия всех образовательных функций. В статье исследуется взаимосвязь философских, литературоведческих, культурологических знаний, что и объясняет выбор журнала «Интеграция образования».

Ключевые слова: коммуникативная компетенция; межкультурная коммуникация; культурология; толерантность; подготовка компетентного и востребованного специалиста

Для цитирования: Исакова А. А. Ретроспектива формирования коммуникативной компетенции // Интеграция образования. 2017. Т. 21, № 1. С. 46–53. DOI: 10.15507/1991-9468.086.021.201701.046-053

RETROSPECTIVE ANALYSIS OF COMMUNICATIVE COMPETENCE DEVELOPMENT

A. A. Isakova

*Tyumen Industrial University, Tyumen, Russia,
isakovaAA@yandex.ru*

Introduction: the article outlines the concepts of communicative competence and cross-cultural communication. The authors highlight their place in higher education institutions based on a case-study of Tyumen region (Russia). The increased interest in the process of cross-cultural communication determines the relevance of the research.

Materials and Methods: during the research process the authors used descriptive method, observation and learning with consulting of relevant literature. The methodological basis of the research is a philosophical concept of the relationship between culture and morality, communication, inter-ethnic and ecological culture and others.

Results: this communicative education system should be continuous, comprehensive, interdisciplinary and integrated to promote personal development of students with differentiation depending on professional orientation. Teaching should be consistent with cultural traditions and ethical values as the basis of person's physical and mental health, knowledge of the world and their place in it.

Discussion and Conclusions: the development of communicative competence takes place in the educational process. The communication will be successful in the new changed reality of professional activity. The research of verbal and nonverbal communication is useful for commercial and government institutions. It is necessary to study the communicative process in the educational environment promoting personal development of the students. The conditions of integration processes demonstrate some significant changes. The main priorities of modern higher education are full-fledged formation and development of the student's abilities. It is possible to assume that communicative competence will be the link and the basis of the interaction of all educational forms. The article touches upon the philosophical, literary and cultural problems; the topic determines the choice of Integration of Education.

Keywords: communicative competence; cross-cultural communication; cultural studies; tolerance; preparation of the competent and sought-after specialist

For citation: Isakova AA. Retrospective analysis of communicative competence development. *Integratsiya obrazovaniya* = Integration of Education. 2017; 1(21):46-53. DOI: 10.15507/1991-9468.086.021.201701.046-053

Введение

В настоящее время в российских вузах позиционируется смена парадигмы высшего образования и происходит ориентация на креативность, самостоятельность и развитие разносторонней личности. Коммуникативная компетенция наряду с другими умениями и навыками является «личным капиталом человека» [1].

В свою очередь, вузовское образование в условиях происходящих в мире интеграционных процессов стремится к академической мобильности и тесному взаимодействию с базовыми предприятиями, поскольку это является основой при «создании» компетентного и востребованного специалиста.

Как показывает практика, одним из важных элементов образовательного процесса выступает культура общения; доброжелательное отношение, уважение,

толерантность к другим народам, компетентность в межкультурном диалоге, коммуникативность, открытость, взаимодействие человека и окружающей среды становятся все более приоритетными.

В эпоху современной глобализации и активной межкультурной коммуникации знание языков является необходимым условием жизнедеятельности человека, а многоязычный индивид – своего рода связующим звеном между различными культурами. Более того, в каждом многонациональном государстве существуют проблемы билингвизма и полилингвизма, поскольку для коммуникации используются разные языки [2].

Цель нашего исследования – комплексное изучение и ретроспектива понятия «коммуникативная компетентность»; определение его места в вузовском образовании на примере Тюменского региона.



Актуальность данного исследования заключается в том, что оно отвечает возросшему интересу к процессам межкультурной коммуникации и ее моделирующим способностям.

Обзор литературы

В современной методической науке под компетенцией понимается совокупность знаний, умений и навыков по языку¹. «Коммуникативная компетенция – термин, обозначающий знание языка (родного и неродного), его фонетики, лексики, грамматики, стилистики, культуры речи, владение этими средствами языка и механизмами речи – говорения, аудирования, чтения, письма – в пределах социальных, профессиональных, культурных потребностей человека².

Отношение к языкам и стратегии их изучения и использования связано с общими социальными стратегиями индивидов. Коммуникативная компетенция состоит из лингвистического, социолингвистического и прагматического компонентов. При этом данная компетенция, приобретенная в одном языке, подвергается изменениям под влиянием других языков, способствует развитию межкультурной компетенции, накоплению знаний и умений. В результате этого человек обогащается, возрастает его способность к изучению языков, к контакту с другими культурами.

Понятие «коммуникация» стало распространяться в начале 1970-х гг. благодаря появлению книги «Menschliche Kommunikation» психотерапевтов П. Вацлавика, Д. Джексона и Дж. Бивина [3]. Впервые о межкультурной коммуникации заговорили методисты в связи с проблемами обучения иностранным языкам. Вначале это звучало как учет страноведения в учебном процессе по изучению иностранных языков. Так, А. А. Леонтьев еще в 1988 г. пришел

к выводу, что «овладение страноведением изучаемого языка, т. е. умение практически учитывать его в общении». Этот подход начал активно формироваться в советской методике после падения «железного занавеса»: «Что касается страноведческой стороны преподавания, то она должна: а) больше ориентироваться на культуру страны изучаемого языка; б) обеспечивать практический учет культурных и вообще страноведческих особенностей в общении на изучаемом языке»³.

В конце 1980-х начале 1990-х гг. произошли глобальные изменения в лингвистике, дидактике, методике и т. д. Появился интерес и необходимость в практических знаниях иностранного языка у представителей различных профессий и слоев населения. Методическая наука обеспечила рынок образовательных услуг учебниками нового поколения [4].

Материалы и методы

При решении методологических и методических вопросов исследования были использованы следующие приемы и методы: дескриптивный, наблюдение и изучение опыта и др. Методологической базой нашего исследования является философская концепция взаимосвязи культуры и нравственности, коммуникативной, межэтнической и экологической культуры и др. В. Беляев считает культурологический подход одним из современных подходов в педагогике. Мы полностью разделяем мнение ученого о том, что «человек становится наследником культуры в процессе образования и воспитания» [5]. Особым авторитетом пользуется культурологическая школа Н. И. Ворониной [6], социологическая школа – А. И. Сухарева, а также работы их представителей в области провинциальной, этнической и региональной культуры и политики. Рациональным определяет

¹ Литвинко Ф. М. Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования : сб. науч. ст. Минск : Белорус. гос. ун-т, 2009. Вып. 9. С. 8–14. URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/13337> (дата обращения: 30.10.2016).

² Львов М. Р. Словарь-справочник по методике преподавания русского языка: пособие для студентов педагогических вузов и колледжей. М. : Академия ; Высшая школа, 1999. 272 с.

³ Леонтьев А. А. Психология общения. 5-е изд. М. : Смысл, 2008. 368 с.

культурологический подход к образовательно-воспитательному процессу и А. Горелов, который настаивает на необходимости совершенствования механизмов добавления человека к миру культуры⁴.

Подтверждая эту гипотезу, Ху Лян Цай определяет само общество как основу развития современного культурного пространства и интернационализации высшего образования [7].

Представляя многоаспектный анализ межкультурной коммуникации, Л. М. Андрихина, Н. Ю. Фадеева приходят к выводу, что большинство видов профессиональной деятельности предполагают участие в межкультурной коммуникации, и работодатели заинтересованы в поиске выпускников, имеющих соответствующие профессиональные компетенции [8].

Результаты исследования

В настоящее время благодаря академической мобильности и взаимно согласованным программам преподаватели и студенты имеют возможность проверить свои знания в общении с носителями языка, практически освоить новые приемы и методики обучения иностранным языкам. Именно коммуникативная компетенция призвана устранить конфликт культур и ментальности, психологический дискомфорт, поскольку нельзя не согласиться с высказывания С. Г. Тер-Минасовой: «Языковые ошибки прощают легко и снисходительно, культурные ошибки не прощают никогда!» [9]. В связи с этим очень важно участие студентов в зарубежных семинарах для самооценки, улучшения их практических навыков владения иностранным языком, формирования коммуникативной компетенции, поскольку «компетентной в сфере межкультурного общения считается личность, которая воспринимает и понимает специфические концепты восприятия, мышления, чувствования и действия

представителей других культур». Зарубежные и отечественные методисты приходят к мнению, что эффективно обучать иностранному языку возможно только в контексте культурных ценностей⁵.

Что же следует понимать под коммуникацией? «Коммуникация в обычном понимании означает взаимообразный обмен мыслями с использованием языка, жестов, мимики, письма или картины, изображения чего-либо. В широком смысле коммуникация – это взаимообразный обмен сведениями или сигналами, имеющими общеизвестное значение. Это относится к миру животных и растений, а также к техническим объектам или системам» [10].

Для успешной коммуникации ее участники должны овладеть межкультурной компетенцией, под которой понимается «способность успешно общаться с людьми другой культуры; в узком смысле слова – это способность к общению с представителями других культур, в процессе которого достигается взаимное удовлетворение. Решающее значение для интерпретации воспринятых сигналов имеет одинаковое кодирование передаваемой информации как адресатом, так и адресантом» [10].

Как показывает ретроспективный анализ практических целей и задач обучения иностранным языкам, а также изучение истории его преподавания, вопросы межкультурного взаимодействия ставились самой жизнью уже в XIII в. Так, в романе «Tristan und Isolde» известный немецкий писатель Г. де Бройн рассказывает историю Тристана, которого в 7 лет приемные родители отправили в дальние страны в сопровождении самого образованного в стране человека. Вернувшись через семь лет на родину, Тристан становится жертвой похищения, причиной которого было знание им иностранных языков и его хорошие манеры. С его помощью купцы предполагали наладить торговые

⁴ Горелов А. А. Человек – гармония – природа. М., 2008. 251 с.

⁵ Кабрин В. И. Транскоммуникация и личностное развитие. Томск, 1992.



отношения в других странах. Это произошло в начале XIII в. в Европе. Людей, владеющих иностранными языками на уровне практического общения, было очень мало, а необходимость в их услугах и тогда была огромной.

В России в семьях знати французскому, немецкому и английскому языкам детей обучали гувернеры из Франции, Германии и Англии. В богатых семьях эти языки изучались настолько хорошо, что заменяли в общении родной. Известно, что гувернеры обучали детей не только языку, но и правилам поведения за столом, в обществе, учили должным образом вести беседу и т. д. Иностранные языки стали необходимостью, поскольку детям предстояло жить в высшем обществе, выезжать в Европу, общаться с иностранной элитой. Подтверждение этому мы находим в рассказе А. Чехова «Дочь Альбиона». Герой рассказа, помещик Грябов, утверждает, что «не будь детей, я бы ее (англичанку) за десять верст к своему имению не подпустил»⁶.

И только в XVIII в. иностранный язык как в России, так и в Европе стал учебной дисциплиной в гимназиях и университетах, обучение в которых было доступно лишь избранным. Начиная с этого времени, обучение иностранным языкам взято под контроль государства.

Сегодня ушло в прошлое то, что массовый ученик средней школы, среднестатистический студент университета едва читает иностранные буквы. Вспомним роман М. Шолохов «Поднятая целина», старания и страдания Макара Нагульнова в процессе заучивания английских слов, продиктованные высокой целью – пропагандой идей коммунизма в Англии. На вопрос своего друга: «А к чему, Макар, тебе этот язык спонадобился?» Макар «с улыбкой снисхождения» ответил: «На английском языке буду без нежности гутарить с мировой конторой!»⁷. Стоит только порадоваться его энтузиазму, в основе которого лежит благородный

мотив. Действительно, заучивание готовых фраз из диалогов учебника не гарантировало их успешного применения в реальной коммуникации. Проводимые в сфере образования реформы выведут нашу страну на новые рубежи. Решение этой проблемы требует времени, финансовых инвестиций, высокой профессиональной компетенции всех заинтересованных лиц, любви к своей профессии у преподавателей, мотивации и огромного желания у школьников и студентов.

К сожалению, школьное, а также базовое образование неязыкового вуза не способствует формированию элитарной языковой личности. Однако можно констатировать факт, что студенты Тюменского индустриального университета достаточно серьезно относятся к самообразованию, стараясь повысить свой уровень языковой компетентности. Неоспоримым остается неумение специалистов многих современных предприятий участвовать в коммуникативном процессе, быть не только профессионалом в своей сфере деятельности, но и элитарной личностью. Научить современных инженеров коммуникации является одной из приоритетных задач современного образования. Правильное употребление иноязычной и заимствованной лексики становится конечным результатом развития коммуникативной компетенции студентов. Несомненно, можно сослаться на практическое применение профессиональной лексики (напр.: добыча, каталог, километр), но нам необходимо научить студентов говорить правильно, а выбор в будущем они сделают сами. Между тем уже сейчас слова маркетинг, договор, каталог, нефтепровод студенты инженерных специальностей произносят правильно, чего не скажешь о менеджерах многих автосалонов г. Тюмени. Наши занятия способствуют развитию умений правильно начать коммуникацию, создать психологические предпосылки для делового общения, четко и ясно излагать

⁶ Чехов А. П. Дочь Альбиона. Избранные сочинения : в 2-х т. М. : Худ. литература, 1979. Т. 1. С. 52–55.

⁷ Шолохов М. А. Собрание сочинений : в 9 т. М. : Худ. литература, 1986. Т. 7. 559 с.



свои мысли, выделять существенные признаки, отмечать незначительные изменения в невербальной коммуникации собеседника. Необходимо также отметить гендерную дифференциацию в проявлении факторной направленности коммуникации. В индустриальном университете преобладают юноши, которые в большей степени, чем девушки способны реалистично оценивать свои собственные заслуги как в профессиональной сфере, так и в области коммуникации. Кроме того, юноши в раннем возрасте больше подвержены стрессовым ситуациям, стараются скрыть свои эмоции, поэтому нашей задачей является научить их общаться, адаптироваться к сложным неординарным коммуникативным ситуациям, вербализовывать свои знания и достижения.

Коммуникативная компетентность не сводится к набору знаний, а определяет необходимость владения ими, применения их на практике. Развитие лингвистической компетентности студентов института транспорта приводит к повышению наблюдательности, культуры умения слушать и слышать, говорить публично. Студенты уже после первых занятий раскрывают себя как личность, преодолевают психологический барьер, проявляют культуру и технику общения. Многие начинают строить ассоциативный ряд английских и русских выражений. Становится понятным смысл таких слов как номинация, перцептивность, экспрессивность, репрезентативность и др. Следовательно, появляются навыки межкультурной коммуникации, умение понять любое иноязычное слово или, в крайнем случае, обратиться за помощью к словарю. Как известно, коммуникативная компетентность включает в себя умение быть гибким, тактичным, гуманным, терпимым к новым идеям и взглядам, быть готовым к решению лю-

бых возникших проблем. В современном обществе люди, обладающие межкультурной и коммуникативной компетентностью, способны занять достойное место в обществе. Преподаватели нашего университета используют инновационные образовательные технологии в учебном процессе, решая непростую задачу – становление и развитие мобильной, самореализующейся личности выпускника, способного ориентироваться в море информации и принимать правильные решения на основании данных из различных источников [11], что, в свою очередь, позволяет формировать коммуникативную компетенцию и личностный вектор развития не только в студенческие годы, но и на протяжении всей жизни.

Обсуждение и заключения

Развитие коммуникативной компетенции позволит будущим специалистам нефтегазового комплекса решать многие задачи, а именно: владеть культурой общения и техникой речи, вести переговоры с клиентами, администрацией и партнерами по бизнесу на высоком профессиональном уровне, конструктивно подходить к конфликтным ситуациям, активно общаться в повседневной жизни как на родном, так и иностранном языках.

Таким образом, чем более развита коммуникативная компетентность, сформированная в процессе образования, тем успешнее коммуникации бывших студентов в новой изменившейся реальности профессиональной деятельности. Поэтому, рассматривая основные проявления вербальной и невербальной коммуникации в любой коммерческой и государственной структуре, необходимо прежде всего обратиться к исследованию коммуникативного процесса в образовательной среде, способствующей созданию элитарной личности поколения молодых специалистов.

СПИСОК
ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Isakova A. A. Communication strategies of the Tyumen region space // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 5-2 (47). С. 39–41. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26023713> (дата обращения: 30.10.2016).
2. Фатхуллова К. С. Лингвометодические аспекты русско-татарского двуязычия // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Сер.: Филология. Социальные коммуникации. 2013. Т. 26, № 2. С. 282–288. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25306154> (дата обращения: 30.10.2016).
3. Watzkawick P., Beavin J., Jackson D. Menschliche Kommunikation. Bern : Huber, 1969.
4. Амонашвили Ш. А., Зайцева И. И. Гуманно-личностная педагогика: теория и практика // Образование и саморазвитие. 2012. Т. 5, № 33. С. 28–32. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17956846> (дата обращения: 30.10.2016).
5. Беляев В. И. Современные подходы в историко-педагогических исследованиях // Педагогика. 1999. № 6. С. 19.
6. Воронина Н. И. Культурная политика в пространстве современной провинции // Вестник Мордовского университета. 2014. № 4. С. 192–196. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22751894> (дата обращения: 30.10.2016).
7. Ху Лян Цай. Взаимодействие человека и городского культурного пространства: один из мотивов для интернационализации высшего образования // Интеграция образования. 2016. Т. 20, № 2. С. 150–157. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26100373> (дата обращения: 30.10.2016).
8. Андрюхина Л. М., Фадеева Н. Ю. Креативные практики формирования межкультурной коммуникативной компетентности // Интеграция образования. 2016. Т. 20, № 3. С. 320–330. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26693430> (дата обращения: 30.10.2016).
9. Тер-Минасова С. Г. Contradictions of international communication in the era of globalisation obstacles or driving forces? // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер.: Лингвистика. 2015. Т. 19, № 4. С. 43–48. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25411626> (дата обращения: 30.10.2016).
10. Иностранный язык в системе школьного филологического образования (концепция) / И. Л. Бим [и др.] // Иностранные языки в школе. 2009. № 1. С. 4–9. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12137489> (дата обращения: 30.10.2016).
11. Dialectics of systemic transformation of the higher education system of Russia / A. A. Isakova [et al.] // Ecology, Environment and Conservation. 2016. Vol. 22.

Поступила 08.11.2016; принята к публикации 29.12.2016; опубликована онлайн 30.03.2017.

Об авторе:

Исакова Алла Анатольевна, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Тюменский индустриальный университет» (625000, Россия, г. Тюмень, ул. Володарского, д. 38), кандидат филологических наук, **ORCID:** <http://orcid.org/0000-0003-3312-3034>, isakovaAA@yandex.ru

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

REFERENCES

1. Isakova AA. Communication strategies of the Tyumen region space. International research journal. 2016; 5-2(47):39-41. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26023713> (accessed 30.10.2016).
2. Fatkhullova KS. Lingvometodicheskiye aspekty rusko-tatarskogo dvuyazychiya [Lingvo-methodological aspects of the Russian-Tatar bilingualism]. *Uchenyey zapiski Tavricheskogo natsionalnogo universiteta imeni V. I. Vernadskogo: Filologiya. Sotsialnye kommunikatsii* = Tavrida National Vernadsky University: Philology. Social communications. 2013; 2(26):282-288. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25306154> (accessed 30.10.2016). (In Russ.)
3. Watzkawick P, Beavin J, Jackson D. Menschliche Kommunikation. Bern: Huber; 1969.
4. Amonashvili ShA, Zaytseva II. Gumanno-lichnostnaya pedagogika: teoriya i praktika [Humane and personal pedagogy: theory and practice]. *Obrazovaniye i samorazvitiye* = Education and self-development. 2012; 33(5):28-32. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17956846> (accessed 30.10.2016). (In Russ.)

5. Belyaev VI. Sovremennyye podkhody v istoriko-pedagogicheskikh issledovaniyakh [Modern approaches in historical and pedagogical researches]. *Pedagogika* = Pedagogy. 1999; 6:19. (In Russ.)
6. Voronina NI. Kulturnaya politika v prostranstve sovremennoy provintsii [Cultural policy in the space of the modern province]. *Vestnik Mordovskogo universiteta* = Mordovia University Bulletin. 2014; 4:189-196. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22751894> (accessed 30.10.2016). (In Russ.)
7. Hu Liang Cai. Vzaimodeystviye cheloveka i gorodskogo kulturnogo prostranstva: odin iz motivov dlya internatsionalizatsii vysshego obrazovaniya [Interaction between human being and urban culture space: one of the motivations for higher education internationalisation]. *Integratsiya obrazovaniya* = Integration of Education. 2016; 2(20):150-157. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26100373> (accessed 30.10.2016). (In Russ.)
8. Andryukhina LM, Fadeyeva NYu. Kreativnye praktiki formirovaniya mezhkulturnoy kommunikativnoy kompetentnosti [Creative practices in developing intercultural communicative competence]. *Integratsiya obrazovaniya* = Integration of Education. 2016; 3(20):320-330. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26693430> (accessed 30.10.2016). (In Russ.)
9. Ter-Minasova SG. Contradictions of international communication in the era of globalisation obstacles or driving forces? // *Vestnik Rossiyskogo universiteta družby narodov. Ser.: Lingvistika* = Bulletin of Russian Peoples Friendship University: Linguistics. 2015; 4(19):43-48. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25411626> (accessed 30.10.2016).
10. Bim IL, Baboletova MZ, Shchepilova AV, Kopylova VV. Inostranny yazyk v sisteme shkolnogo filologicheskogo obrazovaniya (kontseptsiya) [Works of the teacher and methodological science]. *Inostrannyye yazyki v shkole* = Foreign languages at secondary school. 2009; 1:4-9. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12137489> (accessed 30.10.2016). (In Russ.)
18. Isakova AA, Lisina EA, Smirnova OO, Vezirov TG. Dialectics of systemic transformation of the higher education system of Russia. *Ecology, Environment and Conservation*. 2016. Vol. 22.

Submitted 08.11.2016; revised 29.12.2016; published online 30.03.2017.

About the author:

Alla A. Isakova, Associate professor, Chair of Foreign Languages, Tyumen Industrial University (38 Volodarsky St., Tyumen 625000, Russia), Ph.D. (Philology), **ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-3312-3034>**, isakovaAA@yandex.ru

The author have read and approved the final manuscript.